DE Produktdatenblatt gemäß Verordnung EU 2015/1186

Name oder Warenzeichen des Lieferanten	**Storch Kamine GmbH**
Modellkennung des Lieferanten	**VULSINI HE10 SE**
Energieeffizienzklasse des Modells	**A+**
Direkte Wärmeleistung (kW)	**5,8**
Indirekte Wärmeleistung (kW)	**-**
Energieeffizienzindex EEI	**107,6**
Energieeffizienz bei Nennwärmeleistung (%)	**81,1**
Energieeffizienz bei Mindestlast (%)	**Pass**

Hinweise zu Installation und Wartung:
Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung!
Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden!
Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können!
Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!

EN Product sheet under Regulation EU 2015/1186

Supplier's name or trademark	**Storch Kamine GmbH**
Supplier's model identifier	**VULSINI HE10 SE**
The energy efficiency class of the model	**A+**
The direct heat output in (kW)	**5,8**
The indirect heat output in (kW)	**-**
The energy efficiency index EEI	**107,6**
The useful energy efficiency at nominal heat output (%)	**81,1**
The useful energy efficiency at minimum load (%)	**Pass**

Installation and maintenance instructions:
Please read and follow the installation and operating instructions!
Distances to combustible components and fire protection must be observed!
Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace!
Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!

FR Fiche produit selon la réglementation EU 2015/1186

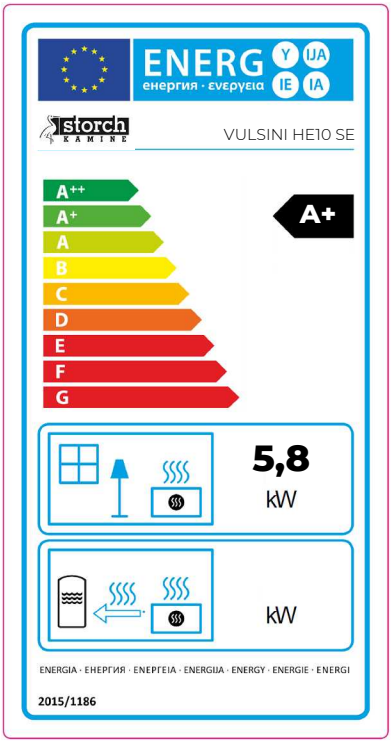
Le nom du fournisseur ou la marque commerciale	**Storch Kamine GmbH**
La référence du modèle donnée par le fournisseur	**VULSINI HE10 SE**
La classe d'efficacité énergétique du modèle	**A+**
La puissance thermique directe en (kW)	**5,8**
La puissance thermique indirecte en (kW)	**-**
L'indice d'efficacité énergétique EEI	**107,6**
Le rendement utile à la puissance thermique nominale et (%)	**81,1**
Le rendement utile à la puissance thermique minimale (%)	**Pass**

Instructions d'installation et d'entretien:
Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les!
Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!
L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!
Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!

IT Scheda prodotto secondo normativa EU 2015/1186

Nome oppure oppure marchio del fornitore	**Storch Kamine GmbH**
Codice prodotto del fornitore	**VULSINI HE10 SE**
Classe di efficienza energetica del modello	**A+**
Potenza termica diretta in (kW)	**5,8**
Potenza termica indiretta in (kW)	**-**
Indice di efficienza prodotto EEI	**107,6**
Efficienza del combustibile con potenza termica nominale (%)	**81,1**
Efficienza del combustibile con carico minimo (%)	**Pass**

Istruzioni per l'installazione e la manutenzione:
Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali.
Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio!
Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione!
Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!



Großhabersdorf, 22. 06. 2023

Storch kamine Energy label

CZ Informační list výrobku dle nařízení EU 2015/1186

Název nebo ochranná známka dodavatele	**Storch Kamine GmbH**
Identifikační značka modelu používaná dodavatelem	**VULSINI HE10 SE**
Třída energetické účinnosti modelu	**A+**
Přímý tepelný výkon (kW)	**5,8**
Nepřímý tepelný výkon (kW)	**-**
Index energetické účinnosti EEI	**107,6**
Energetická účinnost u jmenovitého výkonu (%)	**81,1**
Energetická účinnost u minimálního zatížení (%)	**Pass**

Poznámky k instalaci a údržbě:
Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!
Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!
Výrobkem musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!
Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!

SK Informačný list výrobku podľa nariadenia EU 2015/1186

Meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka	**Storch Kamine GmbH**
Identifikačný kód modelu dodávateľa	**VULSINI HE10 SE**
Trieda energetickej účinnosti modelu	**A+**
Priamy tepelný výkon (kW)	**5,8**
Nepriamy tepelný výkon (kW)	**-**
Index energetickej účinnosti EEI	**107,6**
Užitočná energetická účinnosť pri menovitom tepelnom výkone (%)	**81,1**
Užitočná energetická účinnosť pri minimálnom zaťažení (%)	**Pass**

Poznámky k inštalácii a údržbe:
Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!
Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu!
Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu!
Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!

PL Karta produktu rozporządzenia EU 2015/1186

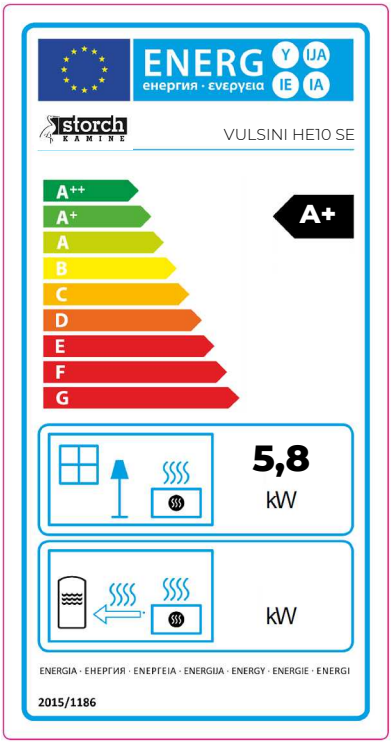
Nazwa dostawcy lub znak towarowy	**Storch Kamine GmbH**
Identyfikator modelu dostawcy	**VULSINI HE10 SE**
Klasa efektywności energetycznej modelu	**A+**
Bezpośrednia moc cieplna produktu (kW)	**5,8**
Pośrednia moc cieplna produktu (kW)	**-**
Współczynnik efektywności energetycznej EEI	**107,6**
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej oraz (%)	**81,1**
Sprawność użytkowa przy minimalnym obciążeniu (%)	**Pass**

Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji:
Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!
Przestrzegać odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!
Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!
Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!

HU Termékinformációs adatlap a 2015/1186 EU rendelet szerint

A szállító neve vagy védjegye	**Storch Kamine GmbH**
Az eladó által használt modellazonosító	**VULSINI HE10 SE**
Energiahatékonysági osztály	**A+**
Közvetlen hőteljesítmény (kW)	**5,8**
Közvetett hőteljesítmény (kW)	**-**
Energiahatékonysági mutató EEI	**107,6**
Energiahatékonyság névleges teljesítményen (%)	**81,1**
Energiahatékonyság a minimális terhelésnél (%)	**Pass**

Telepítési és karbantartási utasítások:
Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!
Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!
A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!
A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!



Großhabersdorf, 22. 06. 2023

DE **Produktdatenblatt gemäß Verordnung EU 2015/1186**

Name oder Warenzeichen des Lieferanten	**Storch Kamine GmbH**
Modellkennung des Lieferanten	**VULSINI HE11 SE**
Energieeffizienzklasse des Modells	**A+**
Direkte Wärmeleistung (kW)	**5,8**
Indirekte Wärmeleistung (kW)	**-**
Energieeffizienzindex EEI	**107,6**
Energieeffizienz bei Nennwärmeleistung (%)	**81,1**
Energieeffizienz bei Mindestlast (%)	**Pass**

Hinweise zu Installation und Wartung:
Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung!
Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden!
Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können!
Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!

EN **Product sheet under Regulation EU 2015/1186**

Supplier's name or trademark	**Storch Kamine GmbH**
Supplier's model identifier	**VULSINI HE11 SE**
The energy efficiency class of the model	**A+**
The direct heat output in (kW)	**5,8**
The indirect heat output in (kW)	**-**
The energy efficiency index EEI	**107,6**
The useful energy efficiency at nominal heat output (%)	**81,1**
The useful energy efficiency at minimum load (%)	**Pass**

Installation and maintenance instructions:
Please read and follow the installation and operating instructions!
Distances to combustible components and fire protection must be observed!
Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace!
Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!

FR **Fiche produit selon la réglementation EU 2015/1186**

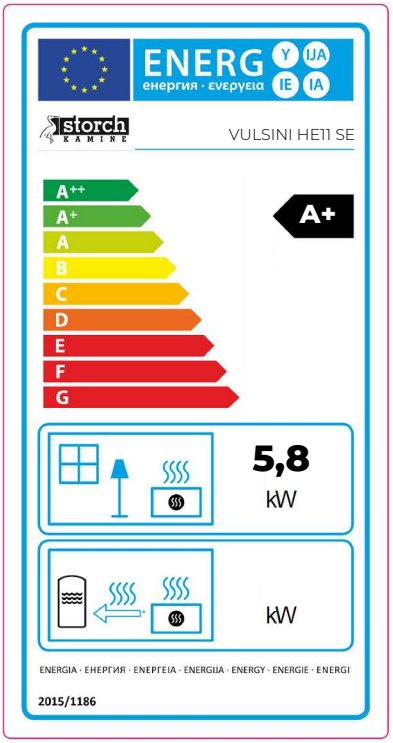
Le nom du fournisseur ou la marque commerciale	**Storch Kamine GmbH**
La référence du modèle donnée par le fournisseur	**VULSINI HE11 SE**
La classe d'efficacité énergétique du modèle	**A+**
La puissance thermique directe en (kW)	**5,8**
La puissance thermique indirecte en (kW)	**-**
L'indice d'efficacité énergétique EEI	**107,6**
Le rendement utile à la puissance thermique nominale et (%)	**81,1**
Le rendement utile à la puissance thermique minimale (%)	**Pass**

Instructions d'installation et d'entretien:
Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les!
Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!
L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!
Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!

IT **Scheda prodotto secondo normativa EU 2015/1186**

Nome oppure oppure marchio del fornitore	**Storch Kamine GmbH**
Codice prodotto del fornitore	**VULSINI HE11 SE**
Classe di efficienza energetica del modello	**A+**
Potenza termica diretta in (kW)	**5,8**
Potenza termica indiretta in (kW)	**-**
Indice di efficienza prodotto EEI	**107,6**
Efficienza del combustibile con potenza termica nominale (%)	**81,1**
Efficienza del combustibile con carico minimo (%)	**Pass**

Istruzioni per l'installazione e la manutenzione:
Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali.
Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio!
Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione!
Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!



CZ Informační list výrobku dle nařízení EU 2015/1186

Název nebo ochranná známka dodavatele	**Storch Kamine GmbH**
Identifikační značka modelu používaná dodavatelem	**VULSINI HE11 SE**
Třída energetické účinnosti modelu	**A+**
Přímý tepelný výkon (kW)	**5,8**
Nepřímý tepelný výkon (kW)	**-**
Index energetické účinnosti EEI	**107,6**
Energetická účinnost u jmenovitého výkonu (%)	**81,1**
Energetická účinnost u minimálního zatížení (%)	**Pass**

Poznámky k instalaci a údržbě:
Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!
Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!
Výrobkem musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!
Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!

SK Informačný list výrobku podľa nariadenia EU 2015/1186

Meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka	**Storch Kamine GmbH**
Identifikačný kód modelu dodávateľa	**VULSINI HE11 SE**
Trieda energetickej účinnosti modelu	**A+**
Priamy tepelný výkon (kW)	**5,8**
Nepriamy tepelný výkon (kW)	**-**
Index energetickej účinnosti EEI	**107,6**
Užitočná energetická účinnosť pri menovitom tepelnom výkone (%)	**81,1**
Užitočná energetická účinnosť pri minimálnom zaťažení (%)	**Pass**

Poznámky k inštalácii a údržbe:
Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!
Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu!
Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu!
Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!

PL Karta produktu rozporządzenia EU 2015/1186

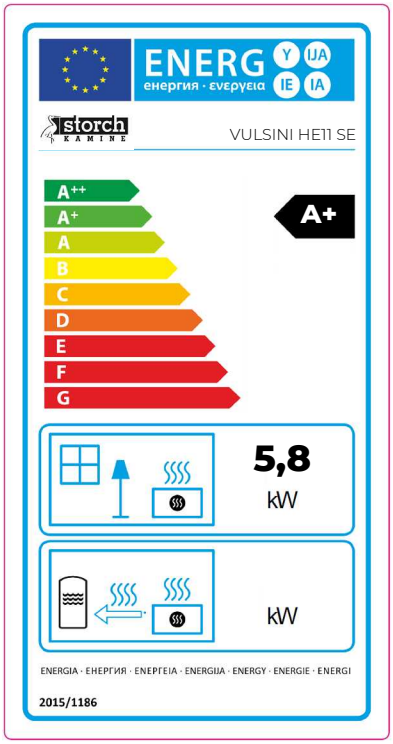
Nazwa dostawcy lub znak towarowy	**Storch Kamine GmbH**
Identyfikator modelu dostawcy	**VULSINI HE11 SE**
Klasa efektywności energetycznej modelu	**A+**
Bezpośrednia moc cieplna produktu (kW)	**5,8**
Pośrednia moc cieplna produktu (kW)	**-**
Współczynnik efektywności energetycznej EEI	**107,6**
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej oraz (%)	**81,1**
Sprawność użytkowa przy minimalnym obciążeniu (%)	**Pass**

Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji:
Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!
Przestrzegać odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!
Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!
Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!

HU Termékinformációs adatlap a 2015/1186 EU rendelet szerint

A szállító neve vagy védjegye	**Storch Kamine GmbH**
Az eladó által használt modellazonosító	**VULSINI HE11 SE**
Energiahatékonysági osztály	**A+**
Közvetlen hőteljesítmény (kW)	**5,8**
Közvetett hőteljesítmény (kW)	**-**
Energiahatékonysági mutató EEI	**107,6**
Energiahatékonyság névleges teljesítményen (%)	**81,1**
Energiahatékonyság a minimális terhelésnél (%)	**Pass**

Telepítési és karbantartási utasítások:
Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!
Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!
A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!
A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!



Großhabersdorf, 22. 06. 2023

DE **Produktdatenblatt gemäß Verordnung EU 2015/1186**

Name oder Warenzeichen des Lieferanten	**Storch Kamine GmbH**
Modellkennung des Lieferanten	**VULSINI HE20 SE**
Energieeffizienzklasse des Modells	**A+**
Direkte Wärmeleistung (kW)	**5,8**
Indirekte Wärmeleistung (kW)	**-**
Energieeffizienzindex EEI	**107,6**
Energieeffizienz bei Nennwärmeleistung (%)	**81,1**
Energieeffizienz bei Mindestlast (%)	**Pass**

Hinweise zu Installation und Wartung:
Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung!
Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden!
Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können!
Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!

EN **Product sheet under Regulation EU 2015/1186**

Supplier's name or trademark	**Storch Kamine GmbH**
Supplier's model identifier	**VULSINI HE20 SE**
The energy efficiency class of the model	**A+**
The direct heat output in (kW)	**5,8**
The indirect heat output in (kW)	**-**
The energy efficiency index EEI	**107,6**
The useful energy efficiency at nominal heat output (%)	**81,1**
The useful energy efficiency at minimum load (%)	**Pass**

Installation and maintenance instructions:
Please read and follow the installation and operating instructions!
Distances to combustible components and fire protection must be observed!
Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace!
Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!

FR **Fiche produit selon la réglementation EU 2015/1186**

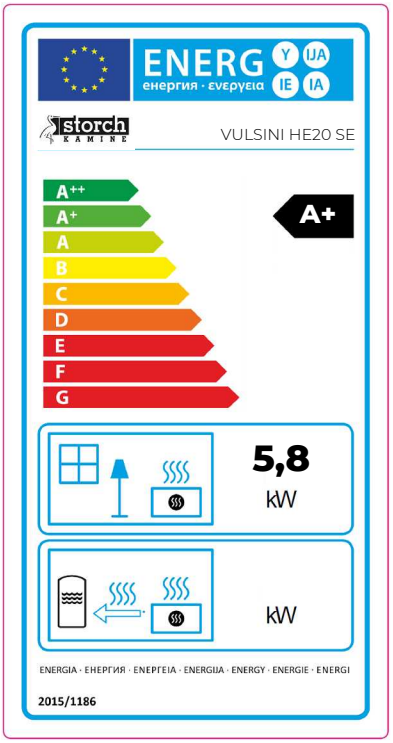
Le nom du fournisseur ou la marque commerciale	**Storch Kamine GmbH**
La référence du modèle donnée par le fournisseur	**VULSINI HE20 SE**
La classe d'efficacité énergétique du modèle	**A+**
La puissance thermique directe en (kW)	**5,8**
La puissance thermique indirecte en (kW)	**-**
L'indice d'efficacité énergétique EEI	**107,6**
Le rendement utile à la puissance thermique nominale et (%)	**81,1**
Le rendement utile à la puissance thermique minimale (%)	**Pass**

Instructions d'installation et d'entretien:
Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les!
Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!
L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!
Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!

IT **Scheda prodotto secondo normativa EU 2015/1186**

Nome oppure oppure marchio del fornitore	**Storch Kamine GmbH**
Codice prodotto del fornitore	**VULSINI HE20 SE**
Classe di efficienza energetica del modello	**A+**
Potenza termica diretta in (kW)	**5,8**
Potenza termica indiretta in (kW)	**-**
Indice di efficienza prodotto EEI	**107,6**
Efficienza del combustibile con potenza termica nominale (%)	**81,1**
Efficienza del combustibile con carico minimo (%)	**Pass**

Istruzioni per l'installazione e la manutenzione:
Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali.
Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio!
Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione!
Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!



Großhabersdorf, 22. 06. 2023

CZ Informační list výrobku dle nařízení EU 2015/1186

Název nebo ochranná známka dodavatele	**Storch Kamine GmbH**
Identifikační značka modelu používaná dodavatelem	**VULSINI HE20 SE**
Třída energetické účinnosti modelu	**A+**
Přímý tepelný výkon (kW)	**5,8**
Nepřímý tepelný výkon (kW)	**-**
Index energetické účinnosti EEI	**107,6**
Energetická účinnost u jmenovitého výkonu (%)	**81,1**
Energetická účinnost u minimálního zatížení (%)	**Pass**

Poznámky k instalaci a údržbě:
Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!
Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!
Výrobkem musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!
Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!

SK Informačný list výrobku podľa nariadenia EU 2015/1186

Meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka	**Storch Kamine GmbH**
Identifikačný kód modelu dodávateľa	**VULSINI HE20 SE**
Trieda energetickej účinnosti modelu	**A+**
Priamy tepelný výkon (kW)	**5,8**
Nepriamy tepelný výkon (kW)	**-**
Index energetickej účinnosti EEI	**107,6**
Užitočná energetická účinnosť pri menovitom tepelnom výkone (%)	**81,1**
Užitočná energetická účinnosť pri minimálnom zaťažení (%)	**Pass**

Poznámky k inštalácii a údržbe:
Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!
Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu!
Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu!
Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!

PL Karta produktu rozporządzenia EU 2015/1186

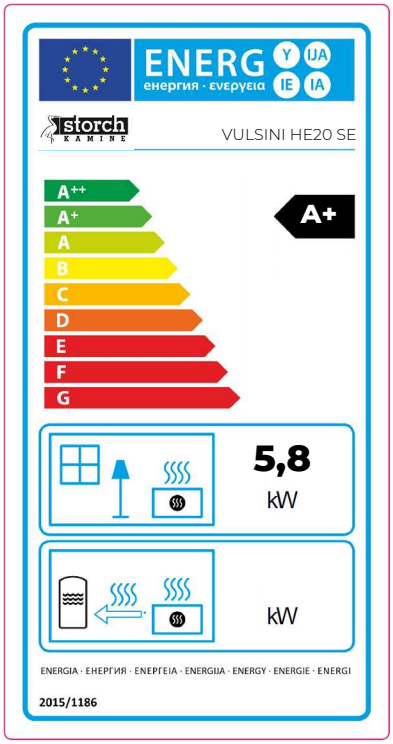
Nazwa dostawcy lub znak towarowy	**Storch Kamine GmbH**
Identyfikator modelu dostawcy	**VULSINI HE20 SE**
Klasa efektywności energetycznej modelu	**A+**
Bezpośrednia moc cieplna produktu (kW)	**5,8**
Pośrednia moc cieplna produktu (kW)	**-**
Współczynnik efektywności energetycznej EEI	**107,6**
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej oraz (%)	**81,1**
Sprawność użytkowa przy minimalnym obciążeniu (%)	**Pass**

Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji:
Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!
Przestrzegać odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!
Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!
Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!

HU Termékinformációs adatlap a 2015/1186 EU rendelet szerint

A szállító neve vagy védjegye	**Storch Kamine GmbH**
Az eladó által használt modellazonosító	**VULSINI HE20 SE**
Energiahatékonysági osztály	**A+**
Közvetlen hőteljesítmény (kW)	**5,8**
Közvetett hőteljesítmény (kW)	**-**
Energiahatékonysági mutató EEI	**107,6**
Energiahatékonyság névleges teljesítményen (%)	**81,1**
Energiahatékonyság a minimális terhelésnél (%)	**Pass**

Telepítési és karbantartási utasítások:
Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!
Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!
A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!
A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!



Großhabersdorf, 22. 06. 2023

DE **Produktdatenblatt gemäß Verordnung EU 2015/1186**

Name oder Warenzeichen des Lieferanten	**Storch Kamine GmbH**
Modellkennung des Lieferanten	**VULSINI HE30 SE**
Energieeffizienzklasse des Modells	**A+**
Direkte Wärmeleistung (kW)	**5,8**
Indirekte Wärmeleistung (kW)	**-**
Energieeffizienzindex EEI	**107,6**
Energieeffizienz bei Nennwärmeleistung (%)	**81,1**
Energieeffizienz bei Mindestlast (%)	**Pass**

Hinweise zu Installation und Wartung:
Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung!
Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden!
Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können!
Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!

EN **Product sheet under Regulation EU 2015/1186**

Supplier's name or trademark	**Storch Kamine GmbH**
Supplier's model identifier	**VULSINI HE30 SE**
The energy efficiency class of the model	**A+**
The direct heat output in (kW)	**5,8**
The indirect heat output in (kW)	**-**
The energy efficiency index EEI	**107,6**
The useful energy efficiency at nominal heat output (%)	**81,1**
The useful energy efficiency at minimum load (%)	**Pass**

Installation and maintenance instructions:
Please read and follow the installation and operating instructions!
Distances to combustible components and fire protection must be observed!
Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace!
Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!

FR **Fiche produit selon la réglementation EU 2015/1186**

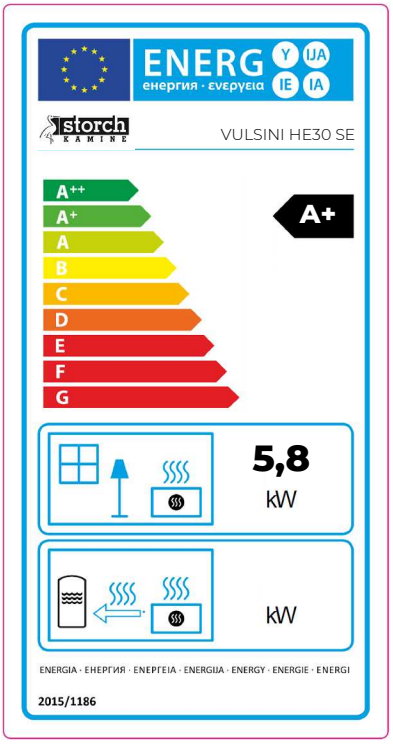
Le nom du fournisseur ou la marque commerciale	**Storch Kamine GmbH**
La référence du modèle donnée par le fournisseur	**VULSINI HE30 SE**
La classe d'efficacité énergétique du modèle	**A+**
La puissance thermique directe en (kW)	**5,8**
La puissance thermique indirecte en (kW)	**-**
L'indice d'efficacité énergétique EEI	**107,6**
Le rendement utile à la puissance thermique nominale et (%)	**81,1**
Le rendement utile à la puissance thermique minimale (%)	**Pass**

Instructions d'installation et d'entretien:
Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les!
Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!
L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!
Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!

IT **Scheda prodotto secondo normativa EU 2015/1186**

Nome oppure oppure marchio del fornitore	**Storch Kamine GmbH**
Codice prodotto del fornitore	**VULSINI HE30 SE**
Classe di efficienza energetica del modello	**A+**
Potenza termica diretta in (kW)	**5,8**
Potenza termica indiretta in (kW)	**-**
Indice di efficienza prodotto EEI	**107,6**
Efficienza del combustibile con potenza termica nominale (%)	**81,1**
Efficienza del combustibile con carico minimo (%)	**Pass**

Istruzioni per l'installazione e la manutenzione:
Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali.
Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio!
Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione!
Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!



Großhabersdorf, 22. 06. 2023

CZ Informační list výrobku dle nařízení EU 2015/1186

Název nebo ochranná známka dodavatele	**Storch Kamine GmbH**
Identifikační značka modelu používaná dodavatelem	**VULSINI HE30 SE**
Třída energetické účinnosti modelu	**A+**
Přímý tepelný výkon (kW)	**5,8**
Nepřímý tepelný výkon (kW)	**-**
Index energetické účinnosti EEI	**107,6**
Energetická účinnost u jmenovitého výkonu (%)	**81,1**
Energetická účinnost u minimálního zatížení (%)	**Pass**

Poznámky k instalaci a údržbě:
Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!
Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!
Výrobkem musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!
Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!

SK Informačný list výrobku podľa nariadenia EU 2015/1186

Meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka	**Storch Kamine GmbH**
Identifikačný kód modelu dodávateľa	**VULSINI HE30 SE**
Trieda energetickej účinnosti modelu	**A+**
Priamy tepelný výkon (kW)	**5,8**
Nepriamy tepelný výkon (kW)	**-**
Index energetickej účinnosti EEI	**107,6**
Užitočná energetická účinnosť pri menovitom tepelnom výkone (%)	**81,1**
Užitočná energetická účinnosť pri minimálnom zaťažení (%)	**Pass**

Poznámky k inštalácii a údržbe:
Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!
Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu!
Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu!
Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!

PL Karta produktu rozporządzenia EU 2015/1186

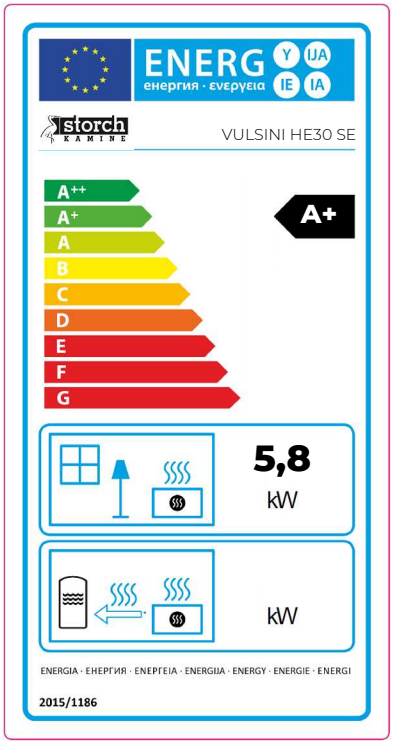
Nazwa dostawcy lub znak towarowy	**Storch Kamine GmbH**
Identyfikator modelu dostawcy	**VULSINI HE30 SE**
Klasa efektywności energetycznej modelu	**A+**
Bezpośrednia moc cieplna produktu (kW)	**5,8**
Pośrednia moc cieplna produktu (kW)	**-**
Współczynnik efektywności energetycznej EEI	**107,6**
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej oraz (%)	**81,1**
Sprawność użytkowa przy minimalnym obciążeniu (%)	**Pass**

Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji:
Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!
Przestrzegać odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!
Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!
Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!

HU Termékinformációs adatlap a 2015/1186 EU rendelet szerint

A szállító neve vagy védjegye	**Storch Kamine GmbH**
Az eladó által használt modellazonosító	**VULSINI HE30 SE**
Energiahatékonysági osztály	**A+**
Közvetlen hőteljesítmény (kW)	**5,8**
Közvetett hőteljesítmény (kW)	**-**
Energiahatékonysági mutató EEI	**107,6**
Energiahatékonyság névleges teljesítményen (%)	**81,1**
Energiahatékonyság a minimális terhelésnél (%)	**Pass**

Telepítési és karbantartási utasítások:
Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!
Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!
A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!
A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!



Großhabersdorf, 22. 06. 2023

DE **Produktdatenblatt gemäß Verordnung EU 2015/1186**

Name oder Warenzeichen des Lieferanten	**Storch Kamine GmbH**
Modellkennung des Lieferanten	**VULSINI HE40 SE**
Energieeffizienzklasse des Modells	**A+**
Direkte Wärmeleistung (kW)	**5,8**
Indirekte Wärmeleistung (kW)	**-**
Energieeffizienzindex EEI	**107,6**
Energieeffizienz bei Nennwärmeleistung (%)	**81,1**
Energieeffizienz bei Mindestlast (%)	**Pass**

Hinweise zu Installation und Wartung:
Bitte lesen und befolgen Sie die Aufstell- und Bedienungsanleitung!
Abstände zu brennbaren Bauteilen sowie Brandschutz müssen eingehalten werden!
Der Feuerstätte muss ausreichend Verbrennungsluft zuströmen können!
Heizgeräte mit Wassertechnik dürfen nur in Betrieb genommen werden, wenn alle Sicherheitseinrichtungen betriebsbereit und funktionsfähig sind!

EN **Product sheet under Regulation EU 2015/1186**

Supplier's name or trademark	**Storch Kamine GmbH**
Supplier's model identifier	**VULSINI HE40 SE**
The energy efficiency class of the model	**A+**
The direct heat output in (kW)	**5,8**
The indirect heat output in (kW)	**-**
The energy efficiency index EEI	**107,6**
The useful energy efficiency at nominal heat output (%)	**81,1**
The useful energy efficiency at minimum load (%)	**Pass**

Installation and maintenance instructions:
Please read and follow the installation and operating instructions!
Distances to combustible components and fire protection must be observed!
Sufficient combustion air must be able to flow to the fireplace!
Heating devices with water technology may only be put into operation if all safety devices are operational and functional!

FR **Fiche produit selon la réglementation EU 2015/1186**

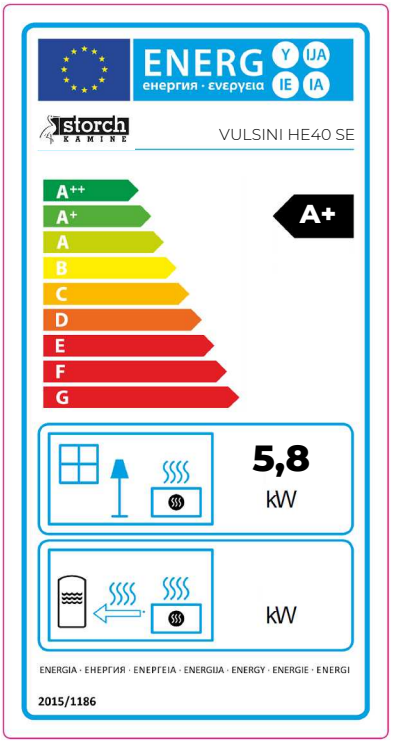
Le nom du fournisseur ou la marque commerciale	**Storch Kamine GmbH**
La référence du modèle donnée par le fournisseur	**VULSINI HE40 SE**
La classe d'efficacité énergétique du modèle	**A+**
La puissance thermique directe en (kW)	**5,8**
La puissance thermique indirecte en (kW)	**-**
L'indice d'efficacité énergétique EEI	**107,6**
Le rendement utile à la puissance thermique nominale et (%)	**81,1**
Le rendement utile à la puissance thermique minimale (%)	**Pass**

Instructions d'installation et d'entretien:
Veuillez lire attentivement les instructions d'installation et d'utilisation et respecter les!
Les distances par rapport aux éléments combustibles et la protection contre le feu doivent être respectées!
L'air de combustion doit circuler en quantité suffisante dans le produit!
Le produit échangeur d'eau chaude ne doit être mis en service que si tous les dispositifs de sécurité sont fonctionnels!

IT **Scheda prodotto secondo normativa EU 2015/1186**

Nome oppure oppure marchio del fornitore	**Storch Kamine GmbH**
Codice prodotto del fornitore	**VULSINI HE40 SE**
Classe di efficienza energetica del modello	**A+**
Potenza termica diretta in (kW)	**5,8**
Potenza termica indiretta in (kW)	**-**
Indice di efficienza prodotto EEI	**107,6**
Efficienza del combustibile con potenza termica nominale (%)	**81,1**
Efficienza del combustibile con carico minimo (%)	**Pass**

Istruzioni per l'installazione e la manutenzione:
Leggere attentamente e seguire le istruzioni generali.
Rispettare le distanze dai materiali combustibili e dalla protezione antincendio!
Nel prodotto deve affluire una quantità sufficiente di aria di combustione!
Lo scambiatore di calore per acqua calda può essere messo in funzione solo se tutti i dispositivi di sicurezza sono funzionanti!



Großhabersdorf, 22. 06. 2023

CZ Informační list výrobku dle nařízení EU 2015/1186

Název nebo ochranná známka dodavatele	**Storch Kamine GmbH**
Identifikační značka modelu používaná dodavatelem	**VULSINI HE40 SE**
Třída energetické účinnosti modelu	**A+**
Přímý tepelný výkon (kW)	**5,8**
Nepřímý tepelný výkon (kW)	**-**
Index energetické účinnosti EEI	**107,6**
Energetická účinnost u jmenovitého výkonu (%)	**81,1**
Energetická účinnost u minimálního zatížení (%)	**Pass**

Poznámky k instalaci a údržbě:
Přečtěte si všeobecný návod a dodržujte jej!
Dodržujte vzdálenosti od hořlavých materiálů a protipožární ochranu!
Výrobkem musí proudit dostatečné množství spalovacího vzduchu!
Výrobek s teplovodním výměníkem smí být uveden do provozu pouze tehdy, jsou-li všechna bezpečnostní zařízení funkční!

SK Informačný list výrobku podľa nariadenia EU 2015/1186

Meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka	**Storch Kamine GmbH**
Identifikačný kód modelu dodávateľa	**VULSINI HE40 SE**
Trieda energetickej účinnosti modelu	**A+**
Priamy tepelný výkon (kW)	**5,8**
Nepriamy tepelný výkon (kW)	**-**
Index energetickej účinnosti EEI	**107,6**
Užitočná energetická účinnosť pri menovitom tepelnom výkone (%)	**81,1**
Užitočná energetická účinnosť pri minimálnom zaťažení (%)	**Pass**

Poznámky k inštalácii a údržbe:
Prečítajte si všeobecné pokyny a postupujte podľa nich!
Dodržujte vzdialenosti od horľavých materiálov a protipožiarnu ochranu!
Výrobkom musí prúdiť dostatočné množstvo spaľovacieho vzduchu!
Výrobok s výmenníkom tepla sa môže uviesť do prevádzky len vtedy, ak sú všetky bezpečnostné zariadenia funkčné!

PL Karta produktu rozporządzenia EU 2015/1186

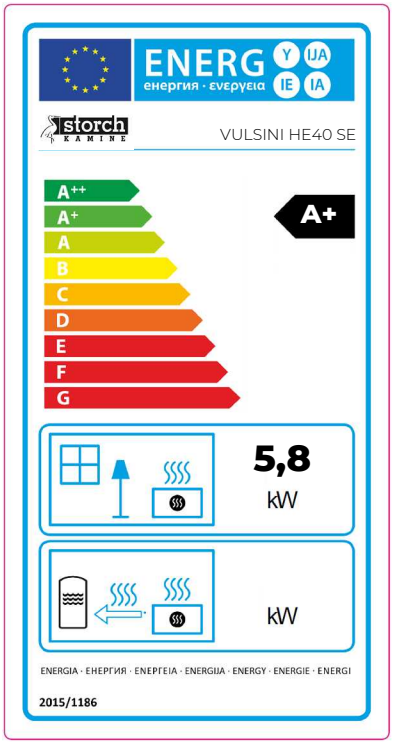
Nazwa dostawcy lub znak towarowy	**Storch Kamine GmbH**
Identyfikator modelu dostawcy	**VULSINI HE40 SE**
Klasa efektywności energetycznej modelu	**A+**
Bezpośrednia moc cieplna produktu (kW)	**5,8**
Pośrednia moc cieplna produktu (kW)	**-**
Współczynnik efektywności energetycznej EEI	**107,6**
Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej oraz (%)	**81,1**
Sprawność użytkowa przy minimalnym obciążeniu (%)	**Pass**

Uwagi dotyczące instalacji i konserwacji:
Przeczytaj i przestrzegaj ogólnych instrukcji!
Przestrzegać odległości od materiałów palnych i ochrony przeciwpożarowej!
Do produktu musi dopływać odpowiednia ilość powietrza do spalania!
Wymiennik ciepła ciepłej wody użytkowej można uruchomić tylko wtedy, gdy wszystkie urządzenia zabezpieczające są sprawne!

HU Termékinformációs adatlap a 2015/1186 EU rendelet szerint

A szállító neve vagy védjegye	**Storch Kamine GmbH**
Az eladó által használt modellazonosító	**VULSINI HE40 SE**
Energiahatékonysági osztály	**A+**
Közvetlen hőteljesítmény (kW)	**5,8**
Közvetett hőteljesítmény (kW)	**-**
Energiahatékonysági mutató EEI	**107,6**
Energiahatékonyság névleges teljesítményen (%)	**81,1**
Energiahatékonyság a minimális terhelésnél (%)	**Pass**

Telepítési és karbantartási utasítások:
Olvassa el az általános utasításokat, és kövesse azokat!
Tartsa be az éghető anyagoktól való távolságokat és a tűzvédelmet!
A termékbe elegendő égési levegőnek kell áramolnia!
A melegvíz-hőcserélővel ellátott terméket csak akkor szabad üzembe helyezni, ha minden biztonsági berendezés működik!



Großhabersdorf, 22. 06. 2023